



# MANFREDO J. CHÁVEZ

Arquiteto / Tradutor

## Perfil

Experiência em tradução livre de textos de diversas áreas do português para o espanhol, administração de rede de vendas de software CAD na América Latina e participação em projetos de arquitetura no exterior.



+55 (19) 98177-7872



manfredojch@icloud.com



Av. M. Emília Alves dos S.  
de Ângelis, 520 Apto 131, Bloco B  
CEP 13044-902, Campinas, SP.

## EDUCAÇÃO

### Arquitetura e Urbanismo

Universidad Privada de Santa Cruz  
de la Sierra, Bolívia - 1999

## IDIOMAS

- Português
- Espanhol (fluyente)

## CURSOS

- Trados Studio (2011)
- Cinema 4D (2004)
- Vectorworks (2003)
- Artlantis (2003)

## EXPERIÊNCIA

### Tradutor Freelance

#### Brasil

**2003 - Até a presente data**

Prestação de serviços de versão livre (português > espanhol) para conceituadas agências de tradução do Brasil e clientes particulares.

### Vendas América Latina - CAD Technology

#### São Paulo - Brasil

**2011 - 2017 (ANTES 2009-2010 E 2003 - 2005)**

Gestão e expansão da rede de vendas de software CAD (Vectorworks, Nemestchek - USA) na América Latina, prestando assessoria na pré-venda e pós-venda.

### Arquiteto - Concremix

#### Santa Cruz de la Sierra - Bolívia

**2001 - 2002**

Desenvolvimento de projeto de um conjunto habitacional desde a etapa de estudos preliminares até o projeto executivo.

### Arquiteto Jr. - Satesa

#### Santa Cruz de la Sierra - Bolívia

**1999 - 2000**

Participei da equipe que elaborou diversos projetos (Centro comercial, conjunto habitacional e outros) em todas suas etapas, levantamento de dados, estudos preliminares, anteprojeto e projeto executivo.

## HABILIDADES

Criatividade, dinamismo, eficiência, pontualidade, espontaneidade, facilidade de adaptação, facilidade de aprendizagem, facilidade de relacionamento interpessoal, facilidade de trabalhar em grupo, força de vontade e persistência.